

Шетил Сандермоен

**Моя русская жена.
My Russian Wife**



ЛитРес: Самиздат
Москва

УДК 82-312.6
ББК 84
С18

Сандермоен Ш.

Моя русская жена. My Russian Wife / Сандермоен Ш.; ред.
Сандермоен А. — Москва: ЛитРес: Самиздат, 2021. — 174 с.

ISBN 978-5-532-93161-9

Муж русской жены, норвежец Шетил Сандермоен, написал книгу о том, как он достигал взаимопонимания с ней, на примере их разногласий и конфликтов. Книга состоит из коротких рассказов с примерами из жизни. От автора: "Моя книга о том, каково это — мужчине из европейской страны быть женатым на русской женщине. Она о том, как разница наших жизненных историй, наших ценностей и опыта превращает наш брак одновременно и в испытание, и в приключение. Я знаю, что в подобной ситуации находятся и многие другие пары, и я искренне надеюсь, что содержание этой книги будет для них, а заодно и для любого другого читателя актуальным и интересным." Двухязычная англо-русская книга о радостях и трудностях жизни в браке с русской женщиной. Сейчас семья Сандермоен проживает в Швейцарии. Эта книга также есть в немецко-русской (Meine Russische Frau) и французско-русской (Ma femme russe) версиях.

Содержание

1. Предисловие	6
2. В поисках лучшей доли	9
3. Назад к СССР?	15
4. Мою русскую жену понять непросто – и все же она настоящая женщина	18
5. Демонстрируя уважение к своей жене	20
6. I'm sorry	24
7. Ты счастлива?	28
8. Семья + друзья = российская система безопасности	31
9. Доверие и жизнь в Москве	36
10. Я поверю, только когда увижу своими глазами, или швейцарская эффективность против российской бюрократии	39
11. Открывая для себя Европу и западную систему ценностей	42
12. Вот они какие – русские мамы	47
13. Еда	50
14. Положение русской женщины в обществе	55
15. Что значит быть принцессой?	58
16. Ценности	59
17. У нас так много общего!	64
18. Забавные (и странные) привычки русских	66
19. Оплата счетов	70
20. Березки – особая любовь русских	73
21. Скука	76
22. Как достичь успешного партнерства – в жизни и в бизнесе	79

Oб авропе	92
***	96
1.Introduction	97
2. Fortune seekers	100
3. Back to the USSR?	105
4. My Russian wife is hard to understand – but she is a Real Woman	108
5. Showing your woman respect	109
6. I’m sorry	112
7. Are you happy?	115
8. Friendship and family = the Russian social security system	118
9. Trust and living in Moscow	122
10. I’ll believe it when I see it – Swiss efficiency vs. Russian bureaucracy	125
11. Discovering Europe and Western values	127
12. Being a Russian mother	132
13. Food	134
14. Russian women’s position in society	138
15. To behave like a princess	140
16. Values	141
17. We have a lot in common	145
18. Charming (and strange) Russian habits	147
19. Paying your bills	151
20. Berezka – Russians love their birches	154
21. Boring	156
22. How to make your partnership successful – in life and in business	159
About the author	171

Каждый раз, когда Аня варит борщ – традиционный русский суп со свеклой, – я всегда в шутку говорю ей, что женился бы на ней только за ее борщ. Теперь и сам борщ, и эта присказка укоренились в нашей семье и стали традицией.

Наша 11-летняя дочка Марта просто мастер неожиданных вопросов. Как-то за ужином (кстати, в этот раз мы ели не борщ) она вдруг спросила меня: «Когда ты в первый раз поцеловал маму?». Еще до того, как я успел ответить, она уже ответила сама: «Ах да, конечно, когда ты сделал ей предложение!»

«Должен признаться, что это случилось немногим ранее... чтобы ощутить вкус...». «Ну это понятно, вкус борща!» – заключила Марта.

Шетил Сандермоен

1. Предисловие

Эта книга о моей русской жене Ане, об истории наших с ней отношений, а также о том, как разные культуры накладывают отпечаток на восприятие действительности.

Порой в своих взглядах и реакциях мы выглядим людьми с разных планет. Наши так называемые *мемы*¹ расходятся. Аня провела свои детство и юность в Советском Союзе, она застала время распада и краха империи.

Я вырос в Норвегии, демократической, но довольно бедной во времена моего детства стране, и на моей памяти она превратилась в одно из самых процветающих и благополучных государств мира. У нас с Аней очень разный бэкграунд.

В этой книге содержатся и некоторые размышления о России – в частности, когда речь идет о темах, напрямую связанных с попытками понять мою жену. Книга нисколько не претендует на полноту освещения сложнейших проблем наших взаимоотношений или моих взглядов на Россию.

Первое, что бросается в глаза при посещении России – это красота русских женщин. Приезжаешь ты в Москву, Санкт-Петербург или любой другой крупный российский город – красавицы везде и всюду, будь это сотрудницы паспортно-пограничной службы или просто проходящие мимо женщины. Бросается в глаза, что все они выглядят так, будто собрались на вечеринку или в гости, – все изысканно одеты и при макияже. В большинстве своем они стройны и подтянуты. Питание фастфудом и полуфабрикатами не произвело еще на них своего разрушительного действия.

¹ Мем – это элемент культуры или система поведения, передаваемая от одного человека другому посредством подражания или любым другим ненаследственным способом. Мемы выступают культурными аналогами генов в своей способности к самовоспроизведению, мутированию и реагированию на социально-экономические условия жизни. Термин «мем» впервые был использован Ричардом Докинзом в работе 1976 года «Эгоистичный ген».

Очень заметно, как много внимания они уделяют своей внешности.

Как мужчина вынужден отметить, что от них трудно оторвать взгляд. Но я скандинав, а нас так воспитывали, что смотреть на женщин с откровенным желанием или проявлять сексуальный интерес нельзя. Низводить женщину до сексуального объекта считается унижительным и рассматривается как проявление неуважения.

Однако я с удивлением обнаружил, что многие женщины, встречавшиеся мне в Москве, смотрели с интересом *на меня*.

Во мне нет ни капли самолюбования, и я отлично понимаю, что не настолько хорош собой, а потому задумался, отчего же все эти красотки, казалось, так мной интересовались. Сначала я подумал, что это, возможно, связано с тем, что они как-то могли определить во мне иностранца, которые все еще пробуждают среди россиян неподдельный интерес.

Как я позже выяснил, это было правдой, но лишь отчасти. Я обнаружил, что существует весьма жесткая конкуренция за стоящего мужчину между русскими женщинами – они оказались в сложной демографической ситуации: на 100 женщин приходится только 88 мужчин. Типичное для русского мужчины поведение еще больше усложняет проблему.

Русские женщины считают соотечественников (возможно, небезосновательно) избалованными, ленивыми, неряшливыми. К тому же трудно найти мужчину, который не злоупотреблял бы спиртным.

Похоже, русских мужчин мало заботит собственное здоровье. Конечно же, это обобщение, и я лично знаю русских, которые, подобно любому европейцу, весьма щепетильны в вопросах ухода за собой. Однако с течением времени я все же пришел к заключению, что русские мужчины и правда избалованны, причем именно теми женщинами, которые как раз и жалуются на своих избалованных мужей!

Это может казаться парадоксом, но и впрямь русские матери балуют своих сыновей и относятся к ним совсем иначе, чем к дочерям, когда дело касается домашних обязанностей, уборки за собой,

поддержания чистоты, аккуратности, да и просто отношения к своему здоровью.

Совершенно неудивительно, что такие мальчики вырастают в мужчин, не имеющих ни малейшего представления о том, как стать хорошим партнером и мужем. В этом отношении Россия и в самом деле весьма старомодна и продолжает жить мужскими эгоистическими интересами. Для меня все это делает Россию похожей скорее на какую-нибудь азиатскую страну, нежели на европейскую. Да и правовое положение российских² женщин ниже, чем мужчин. А потому не должно вызывать удивления, что все вышесказанное заставляет россиянок искать альтернативы за рубежом.

Эта небольшая книга о том, каково это – мужчине из европейской страны быть женатым на русской женщине. Она о том, как разница наших жизненных историй, наших ценностей и опыта превращает наш брак одновременно и в испытание, и в приключение. Я знаю, что в подобной ситуации находятся и многие другие пары, и я искренне надеюсь, что содержание этой книги будет для них, а заодно и для любого другого читателя актуальным и интересным. Эта коротенькая книжка подводит итог моим размышлениям об отношениях и о жизни с женой, описывает мои представления о России (а заодно и Европе), при этом в ней не ставилось никаких более важных задач, чем просто развлечь читателя, а также, по возможности, дать ему повод для размышлений.

Если же вы, читатель, обнаружите, что она в некоторых своих частях критична по отношению к российской политике, то, пожалуй, я не стану этого отрицать. Однако же если она покажется вам критично настроенной по отношению к русским и к их стилю жизни, то примите мои извинения. В мои намерения не входило ни обижать, ни осуждать, но лишь только делиться своими наблюдениями. Россия вызывает у меня восторг, и я люблю свою русскую жену.

² При переводе делалось различие между понятиями «русский» как обозначением национально-этнической принадлежности и «российский» как маркером гражданской принадлежности. *Прим. перев.*

2. В поисках лучшей доли

В Европе и США существует стереотип: россиянки – искательницы счастья, охотницы за деньгами. Возможно, в этом есть своя правда. И все же лучше для начала определиться с понятием «искать счастье». Мы все в некотором роде искатели лучшей доли, разве не так?

Все мы ищем лучшей жизни для себя и своих детей. И в этом смысле быть искателем лучшей доли вполне естественно. Однако же зачастую понятие «искатель лучшей доли» обретает негативный смысл, указывая на кого-либо, кто жаждет нажиться за счет другого человека.

Согласно моему опыту, совсем немногие русские женщины – «искательницы счастья» в таком вот негативном смысле. Как и большинство женщин в любом уголке мира, россиянки ищут партнера для создания семьи, такого человека, с кем хотелось бы идти по жизни, и кто относился бы к ним с уважением. И, да, это вполне может значить, что некоторые из них пытаются найти западного мужчину, чтобы наладить лучшую жизнь.

В русском языке быть «замужем» буквально означает быть «за мужем». Это означает, что муж защищает свою жену и заботится о ней, но и она поддерживает его и обеспечивает ему тыл и комфортную жизнь. Она стоит за ним и все для него делает. Однако в любом случае мужчина представляется более значимой фигурой – именно он встречается с миром лицом к лицу, именно он решает все деловые вопросы, именно он обеспечивает семью материально, в то время как женщина оказывается внутри безопасного дома.

Конечно же, далеко не все женщины согласятся с тем, чтобы их считали людьми второго сорта.

Несколько раз нам с Аней приходилось ездить в Берн в российское консульство – к примеру, когда ей надо было получить новый паспорт или поменять свою фамилию после замужества. Мы ездили туда на машине, и поскольку найти свободное парковочное место

рядом с консульством – не самая простая задача, чаще всего сначала я подвозил Аню к консульству и только потом искал место для парковки (и обнаруживалось оно, как правило, весьма неблизко).

Степень подготовленности всех ваших документов, а также предварительная оплата услуг консульства (деньги отправляются почтовым переводом), как правило, роли не играют – всегда найдется какая-нибудь недооплаченная пошлина, из-за которой снова придется ехать на почту. Когда мы ездим вдвоем, то на почту отправляюсь я, а Аня остается в консульстве, сохраняя свое место в очереди.

Проблема в том, что расстояние до почты совсем не близкое. Поэтому надо брать свою машину, и значит, терять парковочное место, либо совершать весьма продолжительный променад до почты и обратно и при этом не опоздать, поскольку почта закрывается на обед с 12.30 до 14.00 (да-да, «Mittag»³ в Швейцарии – это вам не шутки). Консульство же ведет прием посетителей только в утренние часы, с 9.00 до 12.00. Представьте, что вам назначено, скажем, на 11.30. Пока вас пригласят, пока просмотрят все документы, уже стукнет 12.00. И тут вам сообщают, что нужно заплатить еще какой-то там сбор, и единственный способ сделать это – отправить почтовый перевод на счет консульства! В моей голове никак не укладывается: почему эти пошлины нельзя оплатить непосредственно в посольстве?! Если не успеваешь на почту, то приходится возвращаться домой (а в нашем случае это без малого два часа езды), потому что к тому моменту, когда на почте заканчивается обед, консульство уже будет закрыто. Значит, надо будет снова записываться на прием в посольство и потратить еще один день в попытках подать свое заявление.

Все это я рассказываю вовсе не для того, чтобы описать специфику работы российского консульства в Берне. Работники консульства профессионально выполняют свои обязанности; просто им приходится действовать в таких вот условиях.

Я о другом.

³ «Mittag» (нем.) – обеденный перерыв. *Прим. перев.*